

Accesorio Residencial: Lector tarjetas RFID

Accessori Residencial: Lector tarjetas RFID

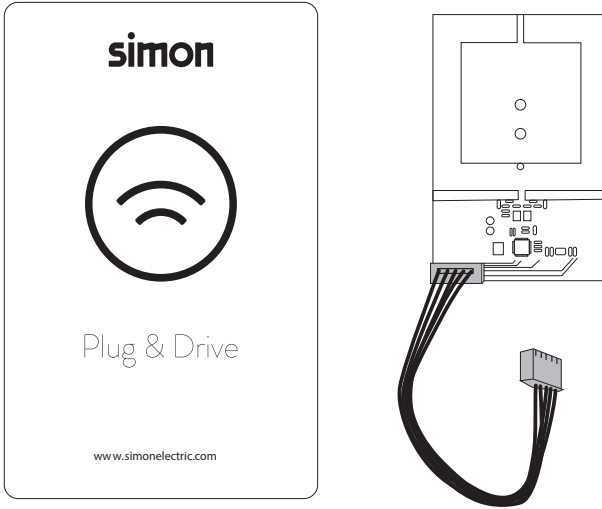
Accesório Residencial: Leitor de cartões RFID

Accessoire Residentiel: Lecteur de cartes RFID

Residential Accessory: RFID card reader

Akcesorium Domowe: czytnik kart RFID

ملحق للمنازل: قارئ البطاقات RFID

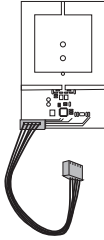


0695000-010

Compatible con / compatible amb / compatível com / compatible avec /
compatible with / kompatybilny z / متوافق مع: SM34 - SM40

simon

Este módulo lector de tarjetas RFID permitirá que un cargador residencial pueda ser gestionado a través de tarjetas RFID.



1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

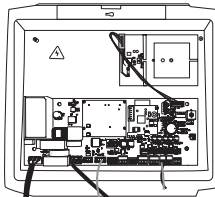
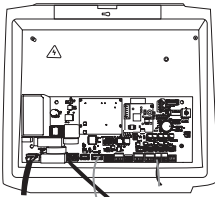
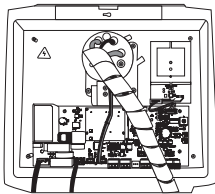
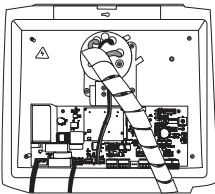
- La instalación y mantenimiento de los equipos y sus accesorios debe ser realizada por personal cualificado y debidamente formado.
- Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes de acuerdo con las normas de su país.
- El personal instalador y/o de mantenimiento tendrá que ir debidamente protegido frente a los riesgos de accidente causados por contactos directos e indirectos.
- Antes de manipular el equipo asegúrese que no está conectado a la red eléctrica.
- La instalación debe ser revisada al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- Utilice solo accesorios y recambios originales de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. no se responsabiliza de los daños que se puedan causar por la utilización inadecuada de los equipos y sus accesorios, así como las manipulaciones que modifiquen el estado original del equipo, accesorios o de las protecciones incluidas.

2. INSTALACIÓN

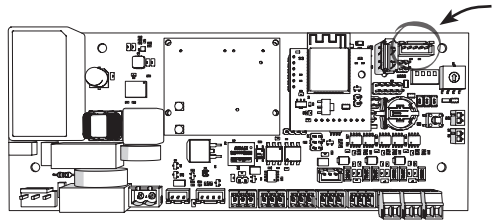
En la tapa del cargador encontraremos un tornillo y con dos tuercas.

¡Atención! este proceso se debe de realizar con el equipo sin alimentación!

- Sacar la primera tuerca.
- Colocar el módulo lector de tarjetas.
- Atornillar la tuerca para que quede fijo.



- Conectar el cable en J11 de la electrónica como se indica.
- Pegar etiqueta con símbolo de lectura de RFID en la ubicación del lector en el frontal.



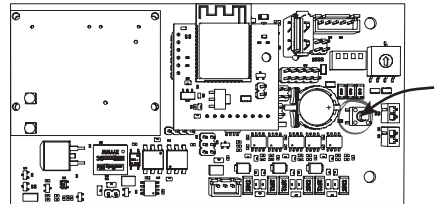
Una vez conectado el módulo podemos alimentar el equipo y ver que los leds frontales están de color naranja.

3. CONFIGURACIÓN CARGADOR

3.1. Equipo individual - sin comunicaciones

Una vez instalado el módulo lector de tarjetas RFID, se deberán grabar las tarjetas al cargador, siguiendo el proceso descrito a continuación:

1. Compruebe que el equipo está en naranja.
2. Pulse durante 3 segundos el pulsador, el led empezará a hacer intermitencias rápidas.



3. Acerque la tarjeta a grabar al lector.
4. Una vez memorizada, el led volverá a hacer intermitencias lentas.
5. Para grabar más tarjetas, repita el proceso.
6. Para borrar las tarjetas que hay grabadas en el equipo (¡Atención! se borran todas):
 - Pulse durante 10 segundos el pulsador, el led se mantendrá fijo durante 2 segundos.
 - El equipo no tendrá ninguna tarjeta grabada.

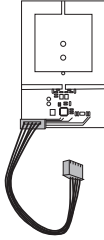
Se podrán grabar hasta 10 tarjetas por cargador.

¡Atención! Cada tarjeta funcionará de forma independiente, por lo que si se inicia una carga con una tarjeta, se deberá parar con la misma.

3.2. Equipo gestionado mediante un Electron Manager

En este caso no será necesario grabar las tarjetas ya que el que hace la gestión de las tarjetas y usuarios, será el servidor OCPP conectado al Electron Manager.

Aquest mòdul lector de targetes RFID permetrà que un carregador residencial es pugui gestionar a través de targetes RFID.



1. ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

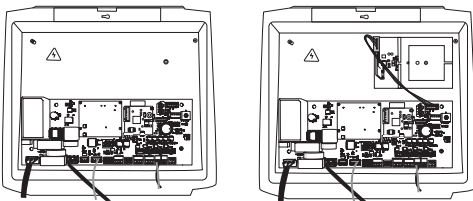
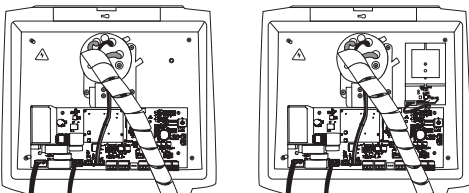
- La instal·lació i el manteniment dels equips i dels seus accessoris els ha de dur a terme personal qualificat i degudament format.
- Compliu estrictament les normes de seguretat vigents d'acord amb les normes del vostre país.
- El personal instal·lador o de manteniment haurà d'anar degudament protegit davant dels riscos d'accident causats per contactes directes i indirectes.
- Abans de manipular l'equip assegureu-vos que no està connectat a la xarxa elèctrica.
- La instal·lació s'ha de revisar almenys una vegada l'any per part d'un tècnic qualificat.
- Utilitzeu només accessoris i recanvis originals de Simon SAU.
- Simon SAU no es responsabilitza dels danys que es puguin causar per la utilització inadequada dels equips i dels seus accessoris, així com les manipulacions que modifiquin l'estat original de l'equip, dels accessoris o de les proteccions incloses.

2. INSTAL·LACIÓ

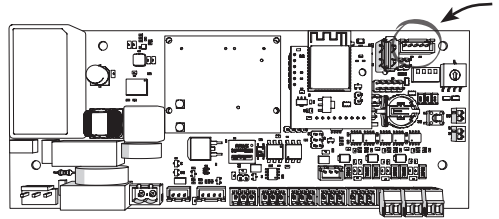
A la tapa del carregador trobarem un cargol i dues femelles.

Atenció! Aquest procés s'ha de fer amb l'equip sense alimentació!

- Traieu la primera femella.
- Col·loqueu el mòdul lector de targetes.
- Cargoleu la femella perquè quedi fix.



- Connecteu el cable a J11 de l'electrònica com s'indica.
- Enganxeu l'etiqueta amb el símbol de lectura de RFID a la ubicació del lector al frontal.



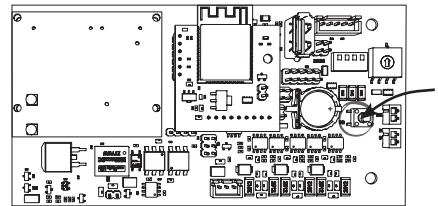
Un cop connectat el mòdul, podem alimentar l'equip i veure que els LED frontals són de color taronja.

3. CONFIGURACIÓ CARREGADOR

3.1. Equip individual - sense comunicacions

Un cop instal·lat el mòdul lector de targetes RFID, s'hauran de gravar les targetes al carregador, seguint el procés que es descriu a continuació:

1. Comproveu que l'equip està en taronja.
2. Premeu durant 3 segons el polsador; el LED començarà a fer intermitències ràpides.



3. Apropieu la targeta que voleu gravar al lector.
4. Un cop s'hagi memoritzat, el LED tornarà a fer intermitències lentes.
5. Per gravar més targetes, repetiu el procés.
6. Per esborrar les targetes que hi ha gravades a l'equip (Atenció! S'esborren totes):

- Premeu durant 10 segons el polsador; el LED es mantindrà fix durant 2 segons.
- L'equip no tindrà cap targeta gravada.

Es podran gravar fins a 10 targetes per carregador.

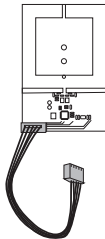
Atenció! Cada targeta funcionarà de manera independent; per tant, si s'inicia una càrrega amb una targeta, s'haurà de parar amb la mateixa targeta.

3.2. Equip gestionat mitjançant un Electron Manager

En aquest cas no caldrà gravar les targetes, ja que de la gestió de les targetes i els usuaris se n'encarrega el servidor OCPP connectat a l'Electron Manager.

PORTUGUÊS

Este módulo leitor de cartões RFID permitirá que um carregador residencial seja gerido através de cartões RFID.



1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

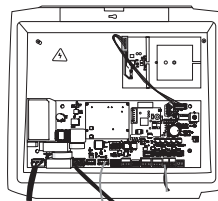
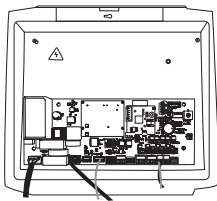
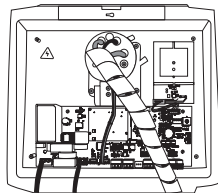
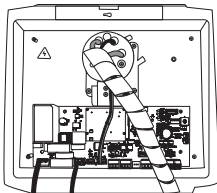
- A instalação e a manutenção dos equipamentos e dos seus acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado e com a devida formação.
- Cumpra rigorosamente as normas de segurança em vigor, de acordo com a regulamentação do seu país.
- O pessoal responsável pela instalação e/ou manutenção deverá proteger-se devidamente contra os riscos de acidentes causados por contactos diretos e indiretos.
- Antes de manipular o equipamento, certifique-se de que o mesmo não se encontra ligado à rede elétrica.
- A instalação deve ser revista no mínimo uma vez por ano por um técnico qualificado.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais da Simon S.A.U.
- A Simon S.A.U. não se responsabiliza por danos que possam ser causados pela utilização indevida dos equipamentos e dos seus acessórios, bem como por manipulações que alterem o estado original do equipamento, dos acessórios ou das proteções incluídas.

2. INSTALAÇÃO

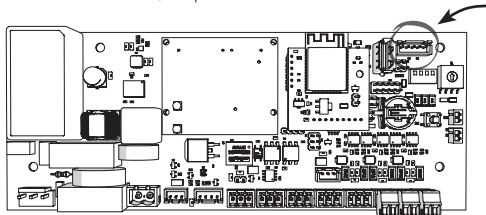
Na tampa do carregador existe um parafuso com duas porcas.

Atenção! Este processo deve ser efetuado com o dispositivo desligado da corrente!

- Retire a primeira porca.
- Coloque o módulo leitor de cartões.
- Aperte a porca para a fixar.



- Ligue o cabo ao conector J11 da parte eletrónica, como mostrado.
- Cole a etiqueta com o símbolo de leitura de RFID no local do leitor, na parte da frente.



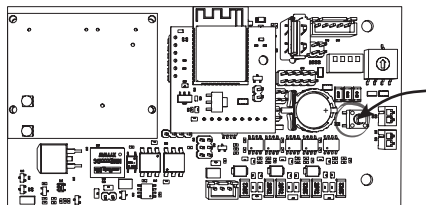
Depois de ligado o módulo, é possível ligar o equipamento à corrente e ver que os LED frontais são de cor laranja.

3. CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR

3.1. Equipamento individual - sem comunicações

Depois de instalado o módulo leitor de cartões RFID, os cartões devem ser registados no carregador, seguindo o processo descrito abaixo:

1. Verifique se o equipamento exibe a cor laranja.
2. Prima o botão durante 3 segundos, o LED começará a piscar rapidamente.



3. Aproxime o cartão para ser registado no leitor.
4. Depois de memorizado, o LED voltará a piscar lentamente.
5. Para registar mais cartões, repita o processo.
6. Para apagar os cartões registados no equipamento (Atenção! todos os cartões são apagados):

- Prima o botão durante 10 segundos, o LED permanecerá fixo durante 2 segundos.
- O equipamento não terá quaisquer cartões registados.

Podem ser registados até 10 cartões por carregador.

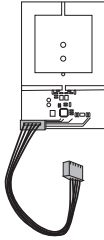
Atenção! Cada cartão funcionará de forma independente, por isso, se iniciar um carregamento com um cartão, terá de finalizar com o mesmo cartão.

3.2. Equipamento gerido por um Electron Manager

Neste caso, não será necessário registar os cartões, uma vez que o servidor OCPP ligado ao Electron Manager gere os cartões e os utilizadores.

FRANÇAIS

Ce module de lecture de cartes RFID permettra de gérer un chargeur résidentiel via des cartes RFID.



1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

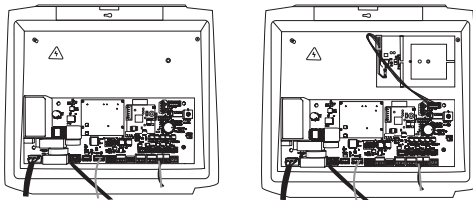
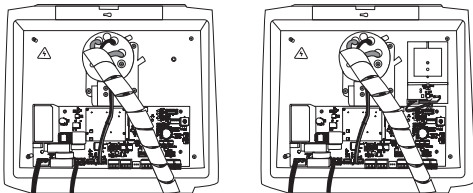
- Les appareils et leurs accessoires doivent être installés et entretenus par des personnes qualifiées et dûment formées.
- Respectez scrupuleusement les normes de sécurité en vigueur dans votre pays.
- La personne qui réalise l'installation et/ou l'entretien devra être dûment protégée contre les risques d'accident causés par des contacts directs et indirects.
- Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé au réseau électrique.
- L'installation doit être vérifiée au moins une fois par an par un technicien qualifié
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. décline toute responsabilité concernant les dommages pouvant être causés par une utilisation inappropriée des appareils et de leurs accessoires, ainsi que des manipulations qui modifient l'état d'origine de l'appareil, des accessoires ou des protections incluses.

2. INSTALLATION

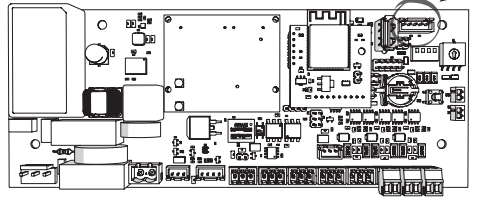
Vous trouverez une vis avec deux écrous sur le couvercle du chargeur résidentiel.

Attention ! Cette opération doit être effectuée après avoir mis l'appareil hors tension !

- Retirez le premier écrou.
- Installez le module de lecture de cartes.
- Serrez l'écrou pour le fixer.



- Branchez le câble à J11 de la partie électronique comme indiqué.
- Aposez l'étiquette du symbole du lecteur RFID sur l'emplacement du lecteur à l'avant.



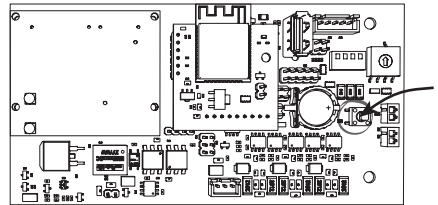
Une fois le module connecté, vous pouvez mettre l'appareil sous tension et constater que les voyants LED situés sur l'avant sont orange.

3. CONFIGURATION DU CHARGEUR

3.1. Équipement individuel - aucune communication

Une fois le module de lecture de cartes RFID installé, les cartes doivent être enregistrées sur le chargeur, en suivant le processus décrit ci-dessous :

1. Vérifiez que l'appareil est orange.
2. Appuyez sur le bouton pendant 3 secondes, le voyant LED se met à clignoter rapidement.



3. Placez la carte à enregistrer à proximité du lecteur.
4. Une fois l'enregistrement effectué, le voyant LED clignote à nouveau lentement.
5. Pour enregistrer d'autres cartes, répétez la procédure.
6. Pour supprimer les cartes enregistrées sur l'appareil (N.B. : elles sont toutes supprimées) :
 - Appuyez sur le bouton pendant 10 secondes, le voyant LED restera fixe pendant 2 secondes.
 - Aucune carte ne sera enregistrée sur l'appareil.

Il est possible d'enregistrer jusqu'à 10 cartes par chargeur.

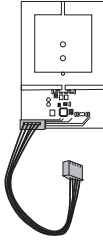
Attention ! Chaque carte fonctionnera de façon autonome. Ainsi, lorsqu'une charge est lancée avec une carte, elle devra être arrêtée avec la même carte.

3.2. Appareil géré par un Electron Manager

Dans ce cas, il ne sera pas nécessaire d'enregistrer les cartes, car le serveur OCPP connecté au Electron Manager se chargera de gérer les cartes et les utilisateurs.

ENGLISH

This RFID card reader module will allow an residential charger to be used with RFID cards.



1. SECURITY WARNINGS

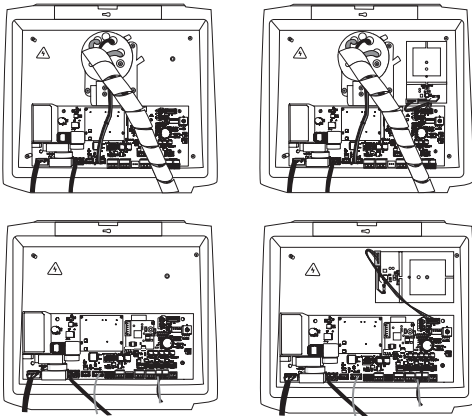
- The installation and maintenance of equipment and accessories must be performed by properly trained and qualified personnel.
- Strictly comply with the current safety standards according to the regulations in your country.
- The installer and/or maintenance personnel must be properly protected against the risk of accidents caused by direct and indirect contact.
- Before manipulating the equipment, make sure that it is not connected to a power source.
- The installation must be inspected at least once a year by a qualified technician.
- Only use original Simon S.A.U. accessories and replacements.
- Simon S.A.U. is not responsible for damages that may arise from inadequate use of the equipment and accessories, nor from manipulations that modify the original state of the equipment, accessories or the included protections.

2. INSTALLATION

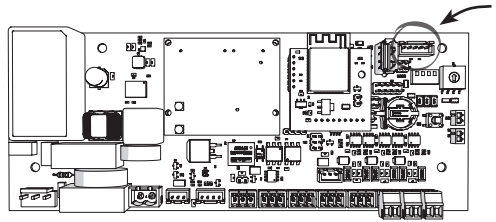
On the cover of the charger, there is a screw with two nuts.

Caution! This process must be carried out with the unit powered off!

- Remove the first nut.
- Insert the card reader module.
- Screw the nut to fasten it.



- Plug the cable into electronics port J11 as indicated.
- Affix a label with the RFID reader symbol to the front reader.



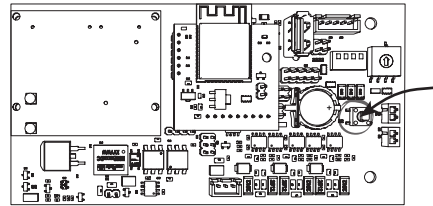
Once the module is connected, the equipment can be powered on, and the LEDs should be orange.

3. CHARGER CONFIGURATION

3.1. Single device - no communications

Once the RFID card reader module is installed, the cards must be saved to the charger, following the process described below:

1. Check that the device LED is orange.
2. Press the button for 3 seconds, the LED will start blinking rapidly.



3. Bring the card to be saved close to the reader.
4. Once it has been saved, the LED will flash slowly again.
5. To save more cards, repeat the process.
6. To erase all cards saved to the device (Warning: All cards will be erased!):
 - Press the button for 10 seconds, the LED will stay solid for 2 seconds.
 - The device will not have any cards saved.

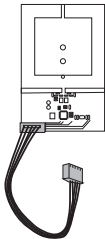
Up to 10 cards can be saved per charger.

Warning! Each card will operate independently, so if charging is started with a certain card, it must be stopped with the same card.

3.2. Equipment managed by an Electron Manager

In this case it is not necessary to save the cards, since the OCPP server connected to the Electron Manager will manage cards and users.

Ten moduł czytnika kart RFID umożliwia zarządzanie ładowarką domową za pomocą kart RFID.



1. OTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

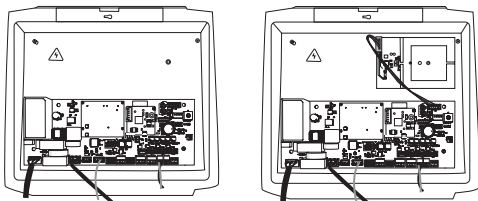
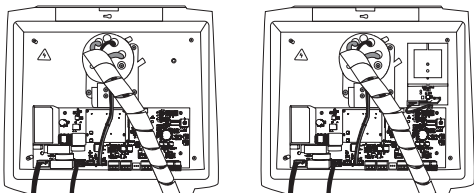
- Instalację i konserwację sprzętu i jego akcesoriów powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony pracownik.
- Należy ściśle przestrzegać obowiązujących standardów bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami.
- Pracownik dokonujący instalacji i/lub konserwacji powinien być odpowiednio zabezpieczony przed potencjalnym zagrożeniem wystąpienia wypadku spowodowanym bezpośrednim lub niebezpośrednim kontaktem.
- Przed obsługą sprzętu należy upewnić się, że nie jest on podłączony do sieci elektrycznej.
- Wykwalifikowany przedstawiciel pomocy technicznej powinien co najmniej raz w roku dokonać przeglądu instalacji.
- Stosować jedynie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzętu i jego akcesoriów ani za wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji do oryginalnego stanu sprzętu lub dołączonych zabezpieczeń.

2. INSTALACJA

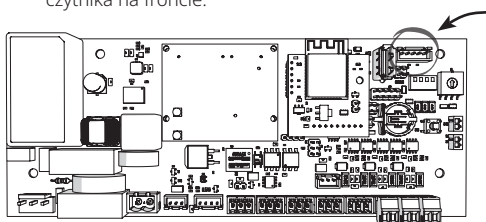
Na obudowie ładowarki znajduje się śrubka i dwie nakrętki.

Uwaga! Ten proces musi być przeprowadzony na sprzecie niepodłączonym do zasilania!

- Wyjmij pierwszą nakrętkę.
- Umieść moduł czytnika kart.
- Przykręć nakrętkę, aby ją zamocować.



- Podłącz kabel do elektroniki J11, jak wskazano.
- Wklej etykietę z symbolem odczytu RFID w miejscu czytnika na froncie.



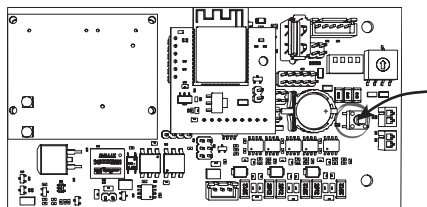
Po podłączeniu modułu możesz podłączyć urządzenie do zasilania i zobaczyć, że przednie diody LED są pomarańczowe.

3. KONFIGURACJA ŁADOWARKI

3.1. Urządzenie indywidualne - brak komunikacji

Po zainstalowaniu modułu czytnika kart RFID: karty należy zarejestrować w ładowarce zgodnie z procedurą opisaną poniżej.

1. Sprawdź, czy urządzenie jest pomarańczowe.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy, dioda LED zacznie szybko migać.



3. Zbliż kartę, która ma być nagrywana, do czytnika.
4. Po zapamiętaniu dioda LED zacznie powoli migać.
5. Aby nagrać więcej kart, powtórz proces.
6. Aby usunąć karty zapisane w urządzeniu (Uwaga! Wszystkie zostaną usunięte):
 - Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 10 sekund, dioda LED pozostanie stała przez 2 sekundy.
 - Na urządzeniu nie zostanie zapisana żadna karta.

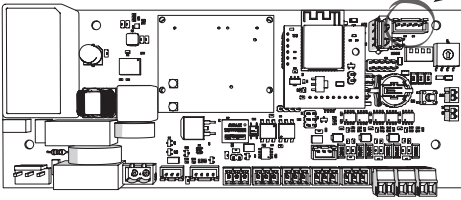
W jednej ładowarce można zarejestrować do 10 kart. Uwaga! Każda karta będzie działać niezależnie, więc jeżeli ładowanie zostanie rozpoczęte za pomocą jednej karty, należy je przerwać.

3.2. Urządzenie zarządzane przez Electron Managera

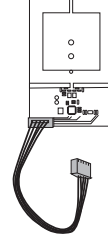
W takim przypadku nie będzie konieczne rejestrowanie kart, ponieważ to serwer OCPP podłączony do Electron Managera będzie zarządzać kartami i użytkownikami.

- يُوصل السلك بـ 11 في إلكترونيات على النحو التالي.
- الصق الملتصق مع رمز القراءة بتحديد الهوية بموجات الراديو في مكان القارئ في المقدمة.

ستسمح وحدة قارئ البطاقات هذه بإدارة شاحن للمنزل من خلال قارئ البطاقات بتحديد الهوية بموجات الراديو (RFID)



سيتحول لون المصباح الأمامية إلى البرتقالي بمجرد توصيل الوحدة بالجهاز وتوصيل الجهاز بالطاقة.

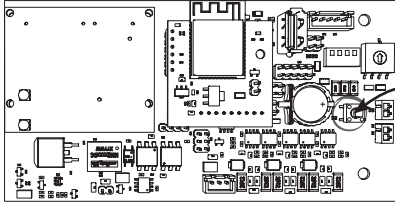


3. ضبط إعدادات الشاحن

3.1. الجهاز الفردي - بلا اتصالات

يجب تسجيل البطاقات على الشاحن بمجرد تركيب وحدة قارئ البطاقات RFID مع اتباع الخطوات الموضحة أدناه:

1. تحقق من اللون البرتقالي في الجهاز.
2. اضغط على الزر لمدة 3 ثوانٍ، وسيبدأ المصباح بالوميض السريع.



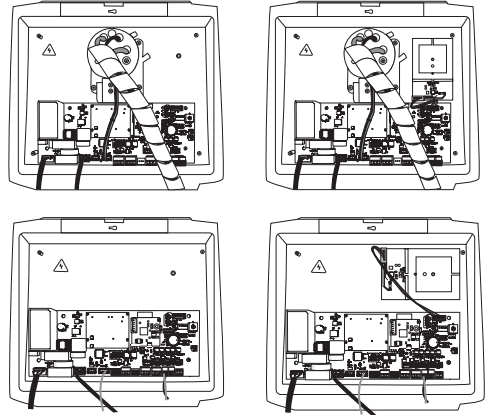
1. تحذيرات السلامة.

- يجب تركيب أجهزة وملحقاتها وصيانتها بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين على النحو الأمثل.
- يجب الالتزام بلوائح السلامة المعمول بها في حالها في بلدك.
- يجب حماية موظفي التركيب و/أو الصيانة، كما يجب، من مخاطر الحوادث الناجمة عن التلامس المباشر وغير المباشر.
- قبل التعامل مع الجهاز، تأكد من أنه غير متصل بالشبكة الكهربائية.
- يجب فحص ومراجعة التركيب مرة كل عام على الأقل بواسطة فني مؤهل.
- استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة Simon S.A.U.
- لا تعتبر شركة سيمون الفردية مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن الاستخدام الخاطئ للأجهزة وملحقاتها، فضلاً عن التلاعب الذي قد يغير الحالة الأصلية للجهاز أو ملحقاته أو وسائل الحماية.

2. التثبيت

ستجد مسمارين وصمولتين في غطاء الشاحن. انتبه! يجب القيام بهذه العملية في الجهاز دون توصيله بالبطاقة!

- أخرج الصمولة الأولى.
- ضع وحدة قارئ البطاقات.
- اربط الصمولة لتثبيتها.



3. قرب بطاقة التسجيل من القارئ.
4. بمجرد حفظها ستعود المصباح إلى الوميض البطيء.
5. كرر العملية عند الرغبة في تسجيل بطاقات أخرى.
6. لحذف البطاقات المسجلة على الجهاز (انتبه! ستحذف جميع البطاقات):

- اضغط على الزر لمدة 10 ثوانٍ، وسيظل المصباح ثابتاً لمدة ثانيتين.
- لن يحتوي الجهاز على أي بطاقات مسجلة.

يمكنك تسجيل حتى 10 بطاقات لكل شاحن انتبه! ستعمل كل بطاقة بصورة مستقلة، لذا إذا بدأت شحن بطاقة فعليك إيقافها ذاتها.

3.2. إدارة الجهاز من خلال ELECTRON MANAGER

لا يلزم تسجيل البطاقات في هذه الحالة لأنه يقوم بإدارة البطاقات والمستخدمين بالفعل، وسكون خادم بروتوكول نقطة الشحن المفتوحة (OCPP) متصلاً بـ ELECTRON MANAGER.

